

## Table of Contents

Editor's Foreword	vii
Acknowledgments	xv
Introduction (by Margaret Jennings)	1
Codicology and Related Data	2
The Two Recensions of the <i>Speculum curatorum</i>	4
The Great Pastoral Awakening and Higden's <i>Speculum</i>	8
The <i>Speculum curatorum</i> among the Manuals of Instruction for Parish Clergy	11
The Role of (Canon) Law in the <i>Speculum</i>	18
The Ten Commandments in the <i>Speculum</i> : an Overview	20
Conclusion: Areas for Further Study	30
About the Latin Text	31
About the Translation	32
Appendix I: Biblical and Non-Biblical Names in the Text	33
Appendix II: Components of Canon and Civil Law	40
Ranulph Higden, <i>Speculum curatorum</i> —Latin Text (by Eugene Crook) with English Translation (by Margaret Jennings)	46
1. <i>Prefacio presentis operis</i> (Preface to the Present Work)	48
2. <i>De mandatis decalogi</i> (Concerning the Ten Commandments)	54
3. <i>De mandatorum distincione et dispensacione</i> (About the Differentiation of and Dispensation from the Commandments)	60
4. <i>De primo mandato quod est "Non adorabis deos alienos"</i> (Concerning the First Commandment, which is "You shall not adore strange gods")	62

5. <i>De fide</i> (About Faith)	66
6. <i>Quibus modis fides roboratur</i> (In What Ways Faith is Strengthened)	78
7. <i>De articulis fidei</i> (About the Articles of Faith)	84
8. <i>De fidei adversantibus et primo de sortibus</i> (About Things Opposed to Faith and First, About Casting Lots)	100
9. <i>De sortilegiis et divinacionibus</i> (About Sorcery and Divination)	102
10. <i>De gradibus supersticionum</i> (About the Degrees of Superstition)	106
11. <i>De ludificacionibus demonum</i> (About the Tricks of Demons)	124
12. <i>De illusionem sompniorum</i> (About the Deceitfulness of Dreams)	136
13. <i>De differencia prestigiorum et miraculorum</i> (About the Difference between Tricks and Miracles)	140
14. <i>De iudeis</i> (About Jews)	142
15. <i>De hereticis</i> (About Heretics)	144
16. <i>De apostatis</i> (About Apostates)	148
17. <i>De secundo precepto quod est "Non assumes nomen dei tui in vanum"</i> (Concerning the Second Commandment, which is "You shall not take the name of the Lord your God in vain")	152
18. <i>De hipocrisi</i> (About Hypocrisy)	154
19. <i>De iuramento</i> (About an Oath)	158
20. <i>De periurio</i> (About Perjury)	174
21. <i>De voto</i> (About a Vow)	182
22. <i>De tercio precepto quod est "Memento vt diem sabbati sanctifices"</i> (Concerning the Third Commandment, which is "Remember to keep holy the Sabbath day")	206
23. <i>Qualiter sabbatum debet sanctificari</i> (How the Sabbath Should Be Kept Holy)	212
24. <i>De racione termini paschalis</i> (About the Reason for the Boundaries of Easter)	216

25. <i>De quarto precepto: "Honora patrem et matrem"</i> (Concerning the Fourth Commandment: "Honor your father and your mother")	218
26. <i>De sepulturis</i> (About Burials)	224
27. <i>De suffragiis defunctorum</i> (About Intercessions for the Departed)	234
28. <i>De quinto precepto: "Non occides"</i> (Concerning the Fifth Commandment: "You shall not kill")	240
29. <i>De scandalo quod est homicidium spirituale</i> (About Scandal, which is Spiritual Homicide)	254
30. <i>De bellis</i> (About Wars)	260
31. <i>De duello</i> (About Dueling)	264
32. <i>De hastiludiis et torneamentis</i> (About Jousts and Tournaments)	266
33. <i>De percussione</i> (About Striking)	266
34. <i>De iniuriis</i> (About Injuries)	268
35. <i>De vi et metu</i> (About Force and Fear)	272
36. <i>De sexto precepto: "Non mechaberis"</i> (Concerning the Sixth Commandment: "You shall not commit adultery")	276
37. <i>De septimo precepto: "Non furtum facies"</i> (Concerning the Seventh Commandment: "You shall not steal")	280
38. <i>De rapina</i> (About Robbery)	294
39. <i>De sacrilegio</i> (About Sacrilege)	302
40. <i>De oblationibus</i> (About Offerings)	304
41. <i>De decimis</i> (About Tithes)	308
42. <i>De primiciis</i> (About First-Fruits)	318
43. <i>De octavo precepto: "Non loqueris contra proximum falsum testimonium"</i> (Concerning the Eighth Commandment: "You shall not bear false witness against your neighbor")	320
44. <i>De mendacio</i> (About Lying)	322
45. <i>De adulatione</i> (About Flattery)	328

46. <i>De nono et decimo precepto veteris legis</i> (Concerning the Ninth and Tenth Commandments of the Old Law)	330
47. <i>De preceptis nove legis, id est, de hiis decem mandatis superaddidit euangelium dua precepta caritatis</i> (Concerning the Precepts of the New Law, that is, the Two Precepts about Charity added to the Ten Commandments by the Gospel)	334
48. <i>De consiliis evangelii</i> (About the Evangelical Counsels)	350
49. <i>De consilio fraterne correptionis</i> (About the Counsel of Fraternal Correction)	356
50. <i>Qualiter prelatus habet procedere contra crimosum</i> (In what Manner a Superior is Obligated to Proceed against an Offender)	370
Notes (by Eugene Crook)	380
Index of Sources	419
General Index	440